

FLASH INFO

EUROPE

1^{er} juillet 2010

ALLEMAGNE

ENTREPRISES A LA UNE

Le nouveau grand monsieur de la banque allemande.

L'Indien Anshu Jain (47), directeur d'*Investment-Bankings*, va probablement prendre l'entière responsabilité du service investissement de la Deutsche Bank. Son secteur a rapporté l'an dernier 5 milliards d'euros à la Deutsche Bank, soit 80 % des bénéfices. Il est donc grand favori pour la succession M. Ackermann le moment venu. En effet, M. Ackermann devrait maintenant être à la retraite. Or en février 2006, le Conseil d'administration avait prolongé son contrat jusqu'à l'assemblée générale du 27 mai 2010. M. Ackermann a toujours soutenu qu'il mettrait fin à sa collaboration avec la plus grande banque allemande à cette date. Il en fut autrement. A la surprise générale, la banque allemande a prolongé en avril 2009 le contrat de son Président jusqu'en 2013. Les raisons invoquées : la volonté du Conseil d'Administration, le travail fructueux d'Ackermann et la continuité nécessaire en temps de crise.

Der neue Mister Deutsche Bank.

Der Inder Anshu Jain (47), Chef des Investment-Bankings, soll die Alleinverantwortung für das Investment-Banking bei der Deutschen Bank übernehmen. Er ist damit klarer Favorit für die Ackermann-Nachfolge. Sein Kernbereich hat im vergangenen Jahr rund 80 Prozent zum Gewinn der Deutschen Bank von fünf Milliarden Euro beigetragen. Anzeig Eigentlich sollte Ackermann heute in Rente sein. Im Februar 2006 verlängerte der Aufsichtsrat den Vertrag des Managers bis zur Hauptversammlung am 27. Mai 2010. Ackermann hat stets beteuert, Deutschlands größtem Geldhaus mit diesem Datum den Rücken zu kehren. Es kam anders. Völlig überraschend verlängerte die Deutsche Bank im April 2009 den Vertrag ihres Vorstandsvorsitzenden bis 2013. Vom Wunsch des Aufsichtsrats, von erfolgreicher Arbeit Ackermanns und Kontinuität in Zeiten der Krise war damals die Rede.

Zeit, 10 juin 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

L'inflation n'a jamais été aussi haute depuis 2008. Les facteurs de la hausse des prix sont principalement les coûts énergétiques.

La reprise arrive lentement, mais les prix augmentent encore rapidement. En effet, l'indice du coût de la vie en Allemagne n'a jamais été aussi haut depuis la fin de 2008. La raison de la forte inflation est avant tout l'augmentation du prix des énergies. Rien que les carburants comme l'essence et le diesel ont augmenté de 14 %, le mazout coûte un tiers de plus que l'année précédente et l'électricité a également augmenté. En ce qui concerne l'alimentation, l'augmentation touche les fruits et légumes, le beurre ainsi que le poisson et la viande. En revanche, sur la même période, les sucreries et le pain ont baissé. Malgré la hausse des prix de plus en plus importante, le taux d'inflation est encore bien inférieur aux directives de la Banque centrale européenne. En effet, celle-ci considère comme stables des hausses de prix jusqu'à un peu moins de 2 %. La plupart des experts prédisent pour 2010 un taux d'inflation moyen d'environ 1 %. En 2009, il était de 0,4 %.

Die Inflation ist so hoch wie seit 2008 nicht mehr. Extreme Preistreiber sind die Energiekosten.

Die Konjunktur kommt nur langsam in Gang, doch die Preise steigen schon wieder recht kräftig an: Die Lebenshaltungskosten in Deutschland sind im Mai so stark gestiegen wie seit Ende

2008 nicht mehr. Grund für die stärkere Inflation waren allerdings vor allem die Preiserhöhungen bei Energie. Allein Kraftstoffe wie Benzin und Diesel verteuerten sich um 14 Prozent, Heizöl kostete über ein Drittel mehr als vor einem Jahr. Auch Strom verteuerte sich. Auch bei Lebensmitteln, Teurer wurden dabei Obst und Gemüse, Butter sowie Fisch und Fleisch. Süßwaren und Brot verbilligten sich dagegen binnen Jahresfrist. Trotz der zunehmend stärker steigenden Preise liegt die Inflationsrate noch deutlich unter der Zielmarke der Europäischen Zentralbank: Sie sieht stabile Preise bis zu Werten von knapp unter zwei Prozent gewährleistet. Die meisten Experten sagen für 2010 eine durchschnittliche Teuerungsrate von rund einem Prozent voraus. 2009 lag sie bei 0,4 Prozent.

Sueddeutsche.de, 10 juin 2010, (1 p.)

SOCIAL, RESSOURCES HUMAINES

La Banque rend malade.

De nombreux employés de banque sont sous pression parce qu'ils doivent vendre plus de produits. Le syndicat Verdi veut imposer un vaste système de protection de santé. Uwe Foullong (syndicaliste) a analysé l'impact de la crise financière et a révélé qu'elle a fait beaucoup de victimes notamment dans le secteur bancaire. Les conseillers bancaires subissent une pression beaucoup plus importante qu'avant la crise, ce qui les rend malades. Et c'est précisément cela qu'il veut changer.

Les employés de banque veulent d'une part conseiller le client dans l'intérêt de ce dernier, d'autre part, ils sont mis sous pression par leurs supérieurs quand ils n'atteignent pas leurs objectifs. Beaucoup ne parviennent plus à se sortir de cette situation et souffrent de ne pouvoir satisfaire les clients au mieux. Cela entraîne dans les cas les plus graves des problèmes psychiques.

Bank macht krank.

Viele Bankangestellte stehen unter Druck, weil sie mehr Produkte verkaufen sollen. Die Gewerkschaft Verdi will sie davor schützen und einen umfassenden Gesundheitsschutz durchsetzen. Uwe Foullong (Gewerkschaftler) hat die Auswirkungen der Finanzkrise sehr genau analysiert und dabei herausgefunden, dass sie bis heute jede Menge Opfer fordert – und zwar bei den Banken. Die Berater in den Filialen stünden mittlerweile unter einem weitaus größeren Druck als noch vor Ausbruch der Krise, sagt Foullong. Das mache viele von ihnen krank, und genau das will er ändern. Einerseits wollen Bankangestellte im Interesse des Kunden beraten, andererseits setzen ihre Vorgesetzten sie unter Druck, wenn die Vorgabe nicht erreicht wird. Damit würden viele nicht mehr zurechtkommen und litten darunter, nicht das Beste für ihre Kunden tun zu können. In schlimmen Fällen führe das zu psychischen Problemen.

Welt, 4 juin 2010, (1 p.)

Les employés de banque obtiennent plus d'argent.

Le différend salarial dans le secteur bancaire a été réglé. Les syndicats et les employeurs ont convenu à Francfort d'un nouvel accord. Cette disposition prévoit que les 240.000 employés du secteur bancaire privé et public recevront en 2010 une prime de 300 euros. A partir de janvier 2011, les salaires devront augmenter de 1,6 %. Compte tenu de la crise financière, le syndicat Verdi n'a pas formulé de revendications salariales spécifiques dans les négociations. De plus, les négociateurs se sont entendus sur un certain nombre d'autres points. Dans une déclaration commune, les syndicats ont souligné l'importance de protéger la santé publique, point particulièrement important pour Verdi.

Bankangestellte bekommen mehr Geld.

Der Tarifstreit im Bankgewerbe ist beigelegt. Gewerkschaften und Arbeitgeber einigten sich in Frankfurt am Main auf einen neuen Abschluss. Danach sollen die 240.000 Beschäftigten im privaten und öffentlichen Bankgewerbe für 2010 eine Einmalzahlung von 300 Euro bekommen. Ab Januar 2011 sollen die Tarifgehälter um 1,6 Prozent steigen. Angesichts der Finanzkrise war ver.di ohne konkrete Lohnforderungen in die Verhandlungen gegangen. Darüber hinaus haben die Verhandlungspartner eine Reihe weiterer Vereinbarungen getroffen. In einer gemeinsamen Erklärung wiesen die Tarifparteien auf die besondere Bedeutung des Gesundheitsschutzes hin.

Die Zeit, 10 juin 2010, (1 p.)

ENTREPRISES A LA UNE

Seat prévoit vendre 100.000 unités en Espagne en 2010.

L'entreprise automobile espagnole a bien évolué depuis le début de l'année, avec une augmentation de 50 % jusqu'à avril. L'entreprise automobile espagnole Seat, du groupe Volkswagen, a pour objectif de clôturer l'exercice 2010 avec un volume de ventes de 100.000 unités sur le marché espagnol, même si la fin de la prime à la casse et la hausse de la TVA risquent de freiner les ventes au cours du second semestre. Cet objectif lui permettra de s'emparer de 10 % de part de marché sur le territoire espagnol. Le plus haut responsable de l'entreprise automobile a rappelé les efforts que Seat fait dans le développement de nouvelles technologies plus respectueuses de l'environnement comme le prouve la création de nouveaux modèles 'verts' et notamment le véhicule hybride électrique « León Twindrive ».

Seat prevé vender 100.000 unidades en España en 2010.

La firma automovilística española ha tenido una buena evolución en lo que va de año, con una subida del 50% hasta abril aunque prevé una baja de las ventas debido a la supresión del Plan 2000E y a la subida del IVA.

La firma automovilística española SEAT, del grupo Volkswagen, tiene el objetivo de cerrar el presente ejercicio con un volumen de ventas de 100.000 unidades en el mercado español, lo que le permitirá hacerse con una cuota del 10%, según informó el director de la marca en España, Vicente Adrián.

Al mismo tiempo, el máximo responsable de la empresa automovilística recordó los esfuerzos que está haciendo SEAT en el desarrollo de nuevas tecnologías más respetuosas con el medio ambiente y que han servido para crear nuevos modelos 'verdes' como el vehículo híbrido enchufable León Twindrive, en colaboración con el grupo Volkswagen.

Lavanguardia.es, 20 mai 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

Le taxi a subi une augmentation de 58 % depuis 2001.

Selon un rapport de l'association de Consommateurs et d'Utilisateurs, les tarifs des taxis ont augmenté de 58 % depuis 2001. Les villes où le kilométrage est le moins cher sont Bilbao et Tenerife (0,66 euros et 0,54 euros) alors que la ville où il est le plus cher est Madrid (0,98 euros). Santa Cruz de Tenerife, Madrid, Barcelone sont celles où le prix a connu la plus forte augmentation. De plus, le rapport dénonce les nombreuses infractions qui sont commises par les chauffeurs de taxi. Parmi les plus courantes se trouvent l'absence visible des tarifs, le choix d'un parcours plus cher pour le client et une mauvaise application des tarifs.

El taxi ha subido una media de un 58% desde 2001.

Por un lado, el informe la Organización de Consumidores y Usuarios pone de manifiesto que las ciudades donde el precio del kilómetro es el más barato son Bilbao et Tenerife ((0,66 euros y 0,54 euros) mientras que la ciudad donde es más caro es Madrid. Por otra parte, las ciudades donde más ha aumentado el precio son Santa Cruz de Tenerife, Madrid y Barcelona. Por fin, en este informe, se lamentan las numerosas infracciones de los taxistas. Entre las más corrientes, no llevar sus tarifas visibles, tomar una ruta más cara y aplicar mal las tarifas.

Lavanguardia.es, 18 mai 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

Une baisse de salaire pour les fonctionnaires.

Les fonctionnaires verront progressivement leur salaire diminuer entre 0,56 % et 7 %. Les plus hauts fonctionnaires seront ceux qui subiront la baisse la plus conséquente. La situation ne va pas s'améliorer puisqu'en 2011 les salariés connaîtront un gel des salaires. Ce sera également le cas pour les pensions. L'Espagne peut s'attendre à des mouvements de protestation de la part des fonctionnaires.

Una baja de sueldos para los funcionarios

Los funcionarios progresivamente verán su salario disminuir entre el 0.56 % y el 7 %. Los más altos funcionarios serán los que sufrirán una baja más relevante. La situación no va a

mejorarse ya que en 2011 los asalariados conocerán un bloqueo de los salarios. También será el caso para las pensiones. España puede esperar movimientos de protesta por parte de los funcionarios.

Elpais.com, 21 mai 2010, (1 p.)

L'Espagne construit au Maroc la plus grande pépinière de toute l'Afrique

La plus grande des pépinières d'Afrique sera construite dans la ville marocaine de Settat. La société Ditema avec l'appui des gouvernements espagnol et marocain espère l'installation de plus de 120 PME espagnoles et marocaines.

Avec un investissement de 99 millions d'euros de la part de DITEMA et les subventions des 2 gouvernements, la particularité de ce projet est que les PME sont actionnaires et apportent un capital qui servira au développement du parc. Les avantages pour les 2 pays sont d'une part la création de 3.200 emplois et d'autre part un tissu industriel plus compétitif. Ce projet est révélateur des bonnes relations entre les deux pays et permettra ainsi de réaliser des exportations dans toute l'Afrique, au Moyen Orient, en Europe et aux Etats-Unis.

España construirá en Marruecos el parque empresarial más grande de toda África.

El parque empresarial más grande de África será construido en la ciudad marroquí de Settat. La sociedad Ditema con apoyo de los gobiernos español y marroquí espera la instalación de más de 120 PYMES españolas y marroquíes. Con una inversión de 99 millones de euros por parte de DITEMA y las subvenciones de los 2 gobiernos, la particularidad de este proyecto es que el socio es accionista, aporta capital y con ese capital se desarrolla el parque. Las ventajas para los dos países son la creación de 3.200 empleos y el aumento de la competitividad del tejido empresarial de los 2 países. Este proyecto es un indicador de la solidez de las relaciones de ambos países que permitirá exportaciones a los mercados africano, de Medio Oriente, Europa y Estados Unidos.

Elmundo.es, 16 juin 2010, (1 p.)

SOCIAL, RESSOURCES HUMAINES

L'horaire européen, « plus que jamais nécessaire ».

La communauté autonome Basque (CAV) aimerait réduire la journée de travail qui aujourd'hui est marquée par une pause très longue au moment du repas de midi et de ce fait finit souvent vers 20 h et s'inspirer de celle qui existe dans la majorité des pays d'Europe (8h / 9 h – 17 h / 18 h). En effet, malgré une journée de travail plus longue, les espagnols sont parmi les moins productifs d'Europe, en partie parce qu'ils dorment environ 1 heure de moins que le reste des européens afin d'avoir une vie familiale et sociale décentes. De plus, l'Espagne compte les taux d'absentéisme et d'accidents du travail les plus élevés d'Europe.

El horario europeo, « más necesario que nunca »

A la comunidad autónoma Vasca (CAV) le gustaría reducir la jornada laboral en España. Para ello, habría que reducir el tiempo de pausa del mediodía y adaptarse al horario europeo (8h / 9 h – 17 h / 18 h).

En efecto, aunque trabajan más tiempo, los españoles son los menos productivos, los que más absentismo y siniestros tienen. De manera a tener una vida familiar y social decentes, los españoles duermen 1 hora menos que los europeos, lo que les afecta en su vida profesional.

Elmundo.es, 29 mai 2010, (1 p.)

GRANDE-BRETAGNE

ENTREPRISES A LA UNE

M&S annonce une modeste hausse des bénéfices.

La société Marks & Spencer affiche un bénéfice de 632 millions de livres entre la fin de l'année 2009 et mars 2010. Une augmentation modeste qui vient après la chute de 40 % de bénéfices que M & S avait enregistré un an auparavant. En 2008n, l'entreprise avait enregistré un bénéfice record d'1 milliard de livres, avant que le ralentissement de l'économie n'affecte les dépenses des consommateurs. M&S compte 21 millions de clients Britanniques par semaine dans plus de 650 magasins et possède également environ 300 magasins à l'étranger.

M&S Reports Modest Annual Earnings Rise

The company Marks & Spencer made a pre-tax profit of £632m over the year to the end of March - a modest increase which comes after the 40% drop in profits M&S recorded a year ago. It is still a long way from the £1bn profit recorded in 2008 before the economic downturn affected customers' spending. The company Chairman, Sir Stuart Rose, joked: "These are my results - Had they been bad results they would certainly have been mine!" M&S serves 21 million Britons a week from over 650 stores and also has about 300 shops abroad.

Skynews, 25 mai 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

Des garages délabrés en vente pour £ 1.25 M sont devenus les plus chers de Londres.

Trois garages situés dans une banlieue chic du nord de Londres ont été vendus aux enchères pour un montant de 1.25 M de livre sterling. L'agent immobilier, M. Knight Frank a décrit le site comme étant une bonne occasion pour l'investissement et le développement, du fait que le secteur est fréquenté par de nombreuses célébrités.

Rundown garages on sales for £1.25m, "Britain's most expensive lock-ups.

Three garages in an expensive fashionable in one suburb of London are being auctioned at £1.25. The estate agent Knight Frank says the site is a good opportunity for investment and development. This area is popular with celebrities, like Kate Moss and Jude Law. Other well known faces include David Miliband the opposition foreign secretary, the actress Gwen Stefani, the American singer and the actress Sadie Frost.

Telegraph, 7 juin 2010, (1 p.)

David Cameron n'a toujours pas pris de décision au sujet des retraites des ministres.

Alors qu'il y a 2 ans, l'ex premier ministre britannique, Gordon Brown avait renoncé à sa pension de retraite, l'actuel premier ministre britannique, David Cameron, ne s'est pas encore prononcé sur le renoncement de sa retraite annuelle de £ 66.541. Toutefois, il a annoncé lors de sa première réunion de cabinet, une baisse de 5 % des salaires des ministres, soit une économie de 3 millions de £ pour un mandat de 5 ans d'un Parlementaire.

David Cameron undecided about ministerial pension

The former Prime Minister, Gordon Brown, renounced his pension two years ago. As for David Cameron, he hasn't decided yet about his £66,451 annual prime ministerial pension. However, he announced a cut of 5% in ministerial salaries during his first cabinet meeting. This measure would bring in £3 million over a five year Parliamentary lifetime.

Times, 14 juin 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

50 % de production de véhicules en plus au Royaume-Uni.

Au Royaume-Uni, la production d'automobiles a augmenté de 54 % au mois de mai et de 62 % par rapport à mai 2009. Selon Society of Motor Manufacturers and Traders (SMMT), un total de 104.365 voitures a été produit en mai 2010. La production de véhicules commerciaux a également plus que doublé par rapport à l'année dernière, avec 10.745 véhicules produits au mois de mai. Environ 70 % des voitures produites au Royaume-Uni sont exportés, rendant le marché fortement tributaire de l'Europe.

UK Car Production Jumps 50 % in May.

Car production in the UK has jumped 54% in May and 62% over the year-to-date. A total of 104,365 cars were produced in the UK in May 2010 according to the Society of Motor Manufacturers and Traders SMMT. Commercial vehicle production also more than doubled on last year, to 10,745 last month. About 70% of cars produced in the UK are exported, making the market heavily dependent on Europe to sustain growth.

Skynews, 14 juin 2010 (1 p.)